

ConvaCare®

en Adhesive Remover Wipe

de Hautreinigungstuch

nl Huidreinigungsdoekje

fr Serviette dissolvante d'adhésif

it Salviettina per la rimozione di adesivi

es Toallita de limpieza cutánea

pt Toalhete para remoção do adesivo



ConvaTec

en ENGLISH **ConvaCare - Instructions for Use**

Do not re-use

Caution

Consult instructions for use

Intended Use: Atraumatic removal of medical adhesives, wound dressings, and appliances.

Indications for use: For use on skin around stomas, and skin around wounds at risk of skin breakdown.

PRECAUTIONS

FOR EXTERNAL USE ONLY. Avoid contact with the eyes. Do not use directly on wound, burn or stoma. Use only around wound, burn or stoma.

WARNING: Use only as directed. Keep out of reach of children. Do not use near open flame.

DIRECTIONS

- Gently lift a corner of the skin barrier, flange, tape, or hydrocolloid dressing.
- Wipe the adhesive remover towelette between the skin and the adhesive, gently peeling the adhesive back while continuing to wipe.
- Wash with mild soap. Rinse with water and pat dry.
Note: If adhesive remover spills on clothing, wet with water; regular washing should remove stain.

First Aid Treatment: If swallowed, do NOT induce vomiting. Call physician. In case of contact with eyes, flush with water.

DISPOSAL

This device is for single-use only and should not be re-used. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Physical properties of the device may no longer be optimal for intended use.

If during the use of this device or as a result of its use a serious incident has occurred, please report it to the manufacturer and to your national authority.

After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and applicable local laws and regulations

STORAGE CONDITIONS

Temperature limit
10°C 50°F 30°C 86°F

Note: Should irritation occur, consult a healthcare professional.

For more information on ConvaTec products, contact us at the address below.

© 2022 ConvaTec Inc.

® indicates a registered trademark of ConvaTec Inc.

de DEUTSCH **ConvaCare - Gebrauchsanweisung**

Nicht wiederverwenden

Achtung

Gebrauchsanweisung beachten

Zweckbestimmung: Atraumatische Entfernung von medizinischen Klebstoffen, Wundverbänden und Vorrichtungen.

Indikationen: Zur Anwendung auf der Haut in der Nähe von Stomata und Wunden, bei denen die Gefahr eines Hautzerfalls besteht.

NUR ZUR AUSSEREN ANWENDUNG. Vermeiden Sie den Kontakt mit den Augen. Nicht direkt auf einer Wunde, Verbrennung oder einem Stoma anwenden.

WARNUNG: Verwenden Sie das Hautreinigungstuch nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. Vor Kindern sicher aufbewahren. Nicht in der Nähe von offenen Flammen anwenden.

Erste-Hilfe-Maßnahme: Lösen Sie nach peroraler Aufnahme (über den Mund) auf keinen Fall Erbrechen aus und kontaktieren Sie unbedingt einen Arzt. Spülen Sie bei Berührung mit den Augen diese gründlich mit Wasser aus.

ANWENDUNGSHINWEISE

- Zum Entfernen heben Sie eine Ecke des Hautschutzes an.
- Während Sie den Hautschutz behutsam ablösen, säubern Sie diesen Bereich mit dem Hautreinigungstuch.
- Reinigen Sie die Haut danach gründlich mit Wasser und ggf. pH-hautneutraler Seife, und trocknen Sie sie gut ab.
Hinweis: Sollte das Hautreinigungstuch mit der Kleidung in Kontakt kommen, waschen Sie die Stelle feucht aus. Flecken lassen sich üblicherweise durch normales Waschen entfernen.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt ist nur zum Einmalgebrauch bestimmt und darf nicht wiederverwendet werden. Eine Wiederverwendung kann erhöhtes Infektionsrisiko oder Kreuzkontaminierung zur Folge haben. Die physischen Eigenschaften des Produkts sind dann möglicherweise nicht mehr optimal für den Verwendungszweck geeignet.

Falls während der Verwendung dieses Geräts bzw. aufgrund seiner Verwendung ein schwerer Vorfall aufgetreten ist, dies dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde melden.

Nach seiner Verwendung stellt dieses Produkt möglicherweise eine Biogefährdung dar. Es muss gemäß allgemein anerkannter medizinischer Praxis sowie anwendbaren lokalen Gesetzen und Vorschriften gehandhabt und entsorgt werden.

LAGERUNG

Temperaturgrenze
10°C 50°F 30°C 86°F

Hinweis: Sollten Hautirritationen auftreten, konsultieren Sie bitte eine Fachkraft.

Wenn Sie Fragen zu unseren Produkten haben oder nähere Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte an unseren ConvaTec Kundenservice unter der unten angegebenen Adresse.

© 2022 ConvaTec Inc.

® weist auf ein eingetragenes Warenzeichen von ConvaTec Inc.

nl NEDERLANDS **ConvaCare - Gebruiksaanwijzing**

Niet opnieuw gebruiken

Voorzichtig

Consulteer de gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik: Atraumatische verwijdering van medische kleefmiddelen, wondverbanden en hulpmiddelen.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik op de huid rond stoma's en huid rond wonden die risico lopen op huidafbraak.

VOORZORGSMAATREGELEN

ALLEEN VOOR UITWENDIG GEBRUIK. Vermijd contact met de ogen. Niet direct op een (brand) wond, of stoma aanbrengen. Alleen aanbrengen op de huid rond de stoma of (brand) wond.

WAARSCHUWING: gebruik alleen volgens voorschrift. Buiten bereik van kinderen houden. Niet naast een open vuur gebruiken.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Licht voorzichtig een hoekje van de huidplak, pleister of het hydrocolloid verband op.
- Trek langzaam de plak of pleister van de huid af, onderwijl wrijft u met het doekje de lijmresten tussen huid en plak weg.
- Reinig de huid voorzichtig met water en pH neutrale zeep en dep droog. N.B. Eventueel gemorste lijmrestverwijderaar op de kleding bevochtigen met water; normaal wassen doet de vlek verdwijnen.

Eerste hulp behandeling: Bij inslikken, NIET laten braken. Raadpleeg een arts. Bij aanraking met de ogen, ruim met water spoelen.

HOE WEG TE WERPEN

Dit hulpmiddel is uitsluitend voor eenmalig gebruik en mag niet opnieuw worden gebruikt. Hergebruik kan een verhoogd risico op infectie of kruisbesmetting met zich meebrengen. Mogelijk zijn de fysieke eigenschappen van het hulpmiddel niet meer optimaal voor het beoogde gebruik.

Indien tijdens het gebruik van dit hulpmiddel of als gevolg van het gebruik ervan een ernstig incident is opgetreden, moet u dit melden aan de fabrikant en uw nationale instantie.

Na gebruik kan dit product een potentieel biologisch risico zijn. Hanteren en weggooien in overeenstemming met geaccepteerde medische praktijk en toepasselijke lokale wet- en regelgeving.

BEWAARCONDITIES

Temperatuur limiet
10°C 50°F 30°C 86°F

Mocht huidirritatie ontstaan, raadpleeg een arts of verpleegkundige.

Voor meer informatie over ConvaTec producten kunt u ons op onderstaand adres bereiken.

© 2022 ConvaTec Inc.

® Een handelsmerk van ConvaTec Inc.

fr FRANÇAIS **ConvaCare - Conseils d'utilisation**

Ne pas réutiliser

Mise en garde

Consulter le mode d'emploi

Utilisation prévue: Élimination atraumatique des adhésifs médicaux, des pansements pour plaies et des équipements.

Indications: Pour une utilisation sur la peau autour de la stomie et la peau autour des plaies à risque de dégradation cutanée.

PRÉCAUTIONS

A USAGE EXTERNE UNIQUEMENT. Éviter le contact avec les yeux. Ne pas utiliser directement sur une blessure, une brûlure ou une stomie. A n'utiliser qu'autour d'une blessure, d'une brûlure ou d'une stomie.

MISE EN GARDE: Suivre attentivement le mode d'emploi. Garder hors de portée des enfants. Na pas utiliser prêt d'une flamme.

INSTRUCTIONS

- Soulever délicatement un coin du protecteur cutané, du ruban adhésif ou du pansement hydrocolloïde.
- Insérer la serviette dissolvante entre la peau et l'adhésif. Retirer ainsi délicatement les résidus tout en continuant à essuyer la peau avec la serviette.
- Bien laver la peau avec du savon doux, rincer et sécher en tapotant. Remarque: Si le dissolvant de la serviette tache un vêtement, mouiller avec de l'eau; les taches devraient partir au lavage.

Premiers soins: En cas d'ingestion, NE PAS faire vomir. Appeler un médecin. En cas de contact avec les yeux, laver abondamment à l'eau claire.

DESTRUCTION

Ce dispositif est à usage unique et ne doit pas être réutilisé. Toute réutilisation peut entraîner un risque accru d'infection ou de contamination croisée. Les propriétés physiques du dispositif risquent de ne plus être optimales pour l'usage prévu.

Si, lors de l'utilisation de ce dispositif ou à la suite de son utilisation, un incident grave survient, il convient de le signaler au fabricant et à l'autorité nationale compétente.

Après utilisation, ce produit peut présenter un danger biologique potentiel. Manipuler et éliminer conformément aux pratiques médicales reconnues et aux lois et règlements locaux en vigueur.

CONDITIONS DE STOCKAGE

Limites de température
10°C 50°F 30°C 86°F

A noter: En cas d'irritation, consulter un professionnel de santé.

Pour plus d'informations sur les produits ConvaTec, contactez-nous à l'adresse ci-dessous.

© 2022 ConvaTec Inc.

® désigne une marque de fabrique de ConvaTec Inc.

it ITALIANO **ConvaCare - Istruzioni per l'uso**

Monouso

Attenzione

Consultare il foglietto illustrativo

Usò previsto: Rimozione atraumatica di adesivi medicali, medicazioni per lesioni e attrezzature.

Indicazioni per l'uso: Per uso sulla cute peristomale e sulla cute circostante le ferite a rischio di lacerazione.

PRECAUZIONI

PER ESCLUSIVO USO ESTERNO. Evitare il contatto con gli occhi. Non usare direttamente su ferite, scottature, stoma. Usare solo intorno a ferite, scottature, stoma.

AVVERTENZA: utilizzare solo nei modi indicati. Tenere fuori della portata dei bambini. Non usare vicino a fiamme o fonti di calore.

ISTRUZIONI:

- Sollevere con delicatezza un angolo della barriera cutanea, del supporto adesivo o idrocolloide.
- Strofinare la salviettina sulla pelle man mano che il supporto adesivo ne viene delicatamente rimosso.
- Lavare con sapone delicato, sciacquare ed asciugare.
Nota: Qualora qualche goccia della salviettina sporchì i vestiti, bagnare con acqua; il lavaggio regolare dovrebbe rimuovere le macchie.

Pronto soccorso: se ingoiata, NON induce vomito. Chiamare un medico. In caso di contatto con gli occhi, lavare bene con acqua.

SMALTIMENTO

Il presente dispositivo è esclusivamente monouso e non deve essere riutilizzato. Il riutilizzo può comportare un aumento del rischio di infezioni o di contaminazione crociata. Il riutilizzo può rendere le proprietà fisiche del dispositivo non più ottimali per l'uso previsto.

Se, durante l'uso di questo dispositivo o in conseguenza del suo utilizzo, si verificasse un inconveniente grave, segnalare la problematica al produttore e all'autorità nazionale competente.

Dopo l'uso, il prodotto può rappresentare un potenziale rischio biologico. Maneggiare e smaltire il prodotto in conformità con le prassi mediche accettate e con tutte le leggi e le normative locali applicabili.

CRITERI DI CONSERVAZIONE

Massima temperatura
10°C 50°F 30°C 86°F

Nota: In caso di irritazione, consultare un professionista sanitario.

Per ulteriori informazioni sui prodotti ConvaTec, contattare l'indirizzo menzionato in calce.

© 2022 ConvaTec Inc.

® indica un marchio registrato di ConvaTec Inc.

es ESPAÑOL **ConvaCare - Instrucciones de uso**

No reutilizar

Precaución

Consulte las instrucciones de uso

Usò previsto: Eliminación atraumática de adhesivos médicos, apósitos para heridas y equipos.

Indicaciones de uso: Para usar en la piel de alrededor de estomas y de heridas con riesgo de rotura cutánea.

PRECAUCIONES

SOLAMENTE PARA USO EXTERNO. Evitar el contacto con los ojos. No utilizar directamente sobre heridas, quemaduras o estomas. Utilizar sólo alrededor de heridas, quemaduras o estomas.

ADVERTENCIA: Utilizar según las instrucciones de uso. Mantener fuera del alcance de los niños. No usar cerca de llamas.

INSTRUCCIONES DE USO

- Levantarse suavemente una esquina de la placa protectora, el apósito, el esparadrapo o el apósito hidrocolóide.
- Pasar la toallita de limpieza cutánea ConvaCare® entre la piel y la cara interna de la placa protectora despegandola suavemente mientras se continúa frotando la piel con la toallita.
- Lavar con jabón suave. Enjuagar con agua y secar con golpecitos suaves.
Nota: Si el producto manchase la ropa, humedecer con agua; un lavado normal debe ser suficiente para quitar la mancha.

Primeros auxilios: Si se ingiere no inducir el vómito. Llamar a un médico. En caso de contacto con los ojos enjuagar abundantemente con agua.

ELIMINACIÓN

Este producto es para un solo uso y no debe reutilizarse. Su reutilización puede aumentar el riesgo de infección o contaminación cruzada. Las propiedades físicas del producto podrían ya no ser óptimas para el uso previsto.

Si sucede algún incidente grave mientras se usa este producto o tras su uso, comuníquelo al fabricante y a la autoridad nacional pertinente. Tras su uso, este producto puede suponer un riesgo biológico. Utilícelo y deséchelo de acuerdo con las prácticas médicas aceptadas y la legislación y los reglamentos locales.

CONDICIONES DE CONSERVACIÓN

Límite de temperatura
10°C 50°F 30°C 86°F

Nota: Si se produce una irritación, consultar a un profesional sanitario.

Si desen obtener información adicional sobre los productos ConvaTec, rogamos se ponga en contacto con nosotros en la dirección abajo indicada.

© 2022 ConvaTec Inc.

® indica una marca registrada de ConvaTec Inc.

pt PORTUGUESA **ConvaCare - Instruções de uso**

Não reutilizável

Atenção

Consulte as instruções de utilização

Utilização pretendida: Remoção atraumática de adesivos médicos, pensos e equipamentos.

Indicações de utilização: Para utilização na pele em redor de estomas e pele em redor de feridas em risco de úlceras cutâneas.

PRECAUÇÕES

SÓ PARA USO EXTERNO. Evite o contacto com os olhos. Não utilize directamente sobre a ferida, queimadura ou estoma. Utilize unicamente à volta da ferida, queimadura ou estoma.

CAUIDADO: Utilize apenas de acordo com as instruções. Mantenha fora do alcance das crianças. Não utilize perto de fogo.

INSTRUÇÕES

- Levante cuidadosamente um dos cantos do protector cutâneo, penso, fita adesiva ou apósito hidrocolóide.
- Passa o toalhete entre a pele e a face interna do penso protector, descolando suavemente o penso enquanto continua a limpar a pele com o toalhete.
- Lave bem a pele, enxague e seque.
Nota: Se o toalhete manchar a roupa, uma limpeza com água deverá ser suficiente para retirar a mancha.

Tratamento de Primeiros Socorros: Se ingerir não induza o vómito e chame o médico. No caso de contacto com os olhos enxague abundantemente com água.

COMO DESCARTAR

Este produto destina-se apenas a uma única utilização e não deve ser reutilizado. A reutilização pode conduzir ao risco acrescido de infeção ou contaminação cruzada. As propriedades físicas do produto poderão deixar de ser as ideais para o fim a que se destinam, caso seja reutilizado.

Se durante a utilização deste dispositivo, ou como resultado da sua utilização, ocorrer um incidente grave, relate o sucedido ao fabricante e à sua autoridade nacional.

Após a utilização, este produto pode representar um risco biológico potencial. Manuseie e elimine de acordo com a prática médica aceite e as leis e regulamentos locais aplicáveis.

CONDIÇÕES DE ARMAZENAMENTO

Límite de temperatura
10°C 50°F 30°C 86°F

Nota: No caso de irritação cutânea, consulte um profissional de saúde.

Para mais informações sobre os produtos ConvaTec, contacte-nos no endereço abaixo indicado.

© 2022 ConvaTec Inc.

® indica uma marca registada de ConvaTec Inc.

ConvaCare®

- SV** Våtservett med häftborttagningsmedel
- FI** Kosteuspyyhe ihon puhdistamiseen
- DA** Vådserviet med klæbefjerner
- NO** Serviett med plasterfjerner
- EL** Μαντηλάκι καθαρισμού
- TR** Temizleme Mendili



III ConvaTec

SV SVENSKA *ConvaCare - Bruksanvisning*

- Återanvänd ej
- Varning
- Se bruksanvisningen

Avsedd användning: Icke-traumatisk borttagande av medicinska självhäftningar, sårförband och anordningar.

Användningsindikationer: Används på hud runt stomier och hud runt sår som riskerar nedbrytning.

OBSERVERA ENDAST FÖR UTVÄRTES BRUK.

Undvik kontakt med ögonen. Torka runt såret, brännskadan eller stomin. Skall inte användas direkt i såret, brännskadan eller på stomin.

VARNING: Använd endast som angivet. Förvaras oåtkomligt för barn. Våtservetten skall ej öppnas i närheten av eld.

ANVISNINGAR

- Lyft försiktigt ett hörn av bandagets häftyta, platta, tejp eller hydrokolloidbandage.
- Torka med våtservetten mellan huden och häftan samtidigt som häftan dras av försiktigt.
- Rengör huden med mild tvål. Skölj med vatten och klapptorka. OBS: Om häftborttagningsmedlet råkar komma på kläderna, badda med vatten; eventuella fläckar går bort i normal tvätt.

Första hjälpen: Vid sväljning, framkalla INTE kräkning. Ring till läkare. Vid kontakt med ögonen, spola med vatten.

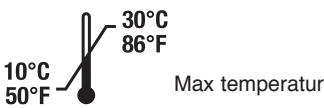
KVITTBILVNING

Denna produkt är endast avsedd för engångsbruk och får inte återanvändas. Återanvändning kan ge upphov till en ökad risk för infektion eller korskontaminering. Återanvändning kan leda till att produktens fysikaliska egenskaper inte längre är optimala för den avsedda användningen.

Om det under användningen av den här enheten eller som ett resultat av dess användning inträffar en allvarlig incident ska den rapporteras till tillverkaren och till din nationella tillsynsmyndighet.

Efter användningen kan produkten vara en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enligt med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala lagar och bestämmelser.

FÖRVARING



OBS! Skulle hudirritation uppstå, kontakta sjukvårdspersonal.

För mer information om ConvaTec produkter, kontakta oss på nedanstående adress.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Registrerat varumärke för ConvaTec Inc.

FI SUOMI *ConvaCare - Käyttöohje*

- Kertakäyttöinen
- Varoitus
- Käyttöohjeet

Käyttötarkoitus: Lääketeieteellisten liima-aineiden, haavasidosten ja välineiden atraumaattinen poistaminen.

Käyttöaiheet: Käytetään avanteita ympäröivällä iholla sekä haavoja ympäröivällä iholla, kun ihon eheys on vaarassa.

VAROVAISUUTTA

ULKUISEEN KÄYTTÖÖN! Ei saa joutua silmiin! Varo koskettelemasta haavaa, palovammaa tai avanetta. Käytä vain haavaa, palovammaa tai avanetta ympäröivällä iholla.

Käytä ohjeen mukaan! Älä pidä lasten ulottuvilla! Älä käytä avotulen lähellä!

KÄYTTÖOHJE

- Aloita ihonsuojalevyn, teipin tai hydrokolloidisidoksen irrottaminen nostamalla varovasti yhdestä nurkasta.
- Pyyhi ihoa samanaikaisesti kun irrotat levyä tai teippiä.
- Pese iho miedolla saippualla. Huuhtelee vedellä ja taputtele kuivaksi. HUOM! Jos kosteuspyyhe tahraa vaatteet, kostuta paikka vedellä ja pese normaalisti vesipesussa.

Ensiapu: Mikäli nielaiset vahingossa, ota yhteyttä lääkäriin, älä yritä oksentaa! Mikäli ainetta joutuu silmiin, huuhtelee vedellä!

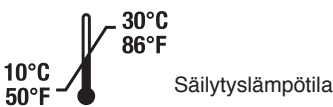
JÄTTEIDEN HÄVITTÄMINEN

Laite on kertakäyttöinen, eikä sitä saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö saattaa johtaa lisääntyneeseen infektion tai ristikon-taminaation vaaraan. Laitteen ominaisuudet eivät ehkä enää ole opti-maaliset tarkoitettua käyttöä varten.

Jos laitteen käytön aikana tai seurauksena tapahtuu vakava tapaus, ilmoita siitä valmistajalle ja kansalliselle vastaavalle viranomaiselle.

Käytön jälkeen tämä tuote saattaa olla biologisesti vaarallista jätettä. Käsittele ja hävitä hyväksytyjen lääketieteellisten käytänteiden sekä soveltuvien paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

SÄILYTYSOLOSUHTEET



HUOM! Mikäli ilmenee ihonärsytystä, ota yhteyttä hoitohenkilökun-taan.

Jos haluat lisätietoja ConvaTecin tuotteista, ota yhteyttä meihin oheiseen osoitteeseen.

© 2022 ConvaTec Inc.
® ConvaTec Inc. ja siihen kuuluville yrityksille rekisteröity tavaramerkki.

DA DANSK *ConvaCare - Bruksanvisning*

- Kun til engangsbrug
- Forsigtighed
- Se brugsanvisningen

Tilsigtet anvendelse: Atraumatisk fjernelse af medicinske klæbepro-dukter, sårforbindinger og udstyr.

Indikationer: Anvendes til hud rundt om stomier og hud rundt om sår, hvor der er risiko for hudnedbrydning.

OBS
KUN TIL UDVRTES BRUG. Undgå kontakt med øjnene. Må ikke anvendes direkte på sår, ødelagt og rød hud samt på stomien.

ADVARSEL: Anvend produktet som beskrevet i brugsvejledningen. Opbevares utilgængeligt for børn. Må ikke anvendes i nærheden af ild.

BRUGSVEJLEDNING

- Løs forsigtigt et hjørne af hudklæberen, tapen eller den hydrokolloide bandage fra huden.
- Tør med vådservietten mellem huden og klæbematerialet, imens hele klæbefladen løsnes forsigtigt.
- Rengør huden med lunken vand og bløde klude. Tør huden for-sigtigt.
Bemærk: Hvis klæbefjerner løber ned på tøjet, gør det vådt med vand. Vask tøjet efter normal vaskeanvisning.

Første hjælp: Ved slugning, fremprovoker IKKE opkastning. Kontakt læge. Ved kontakt med øjne, skyl med vand.

BORTSKAFFELSE

Dette produkt er kun til engangsbrug og må ikke genbruges. Genbrug kan medføre øget risiko for infektion eller krydskontaminering. Produktets fysiske egenskaber vil muligvis ikke længere være opti-male for den tilsigtede brug.

Hvis der under eller som følge af anvendelsen af dette produkt er forekommet en alvorlig hændelse, bedes den indberettet til fabrikan-ten eller den nationale myndighed.

Efter anvendelsen kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og gældende lokale love og forordninger.

OPBEVARING



OBS! Skulle hudirritation opstå, kontakt sundhedspersonale.

Ønskes mere information om ConvaTec produkter, kontakt os på nedenstående adresse.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Registreret varemærke for ConvaTec Inc.

NO NORSK *ConvaCare - Bruksanvisning*

- Skal ikke gjenbrukes
- Advarsel
- Se bruksanvisningen

Tiltentk bruk: Atraumatisk fjerning av medisinske klebemidler, sårbandasjer og stomibandasjer.

Indikasjoner for bruk: For bruk på hud rundt stomier og hud rundt sår med fare for hudnedbrytning.

FORSIKTIGHETSREGLER

KUN TIL UTVRTES BRUK. Unngå å få plasterfjerner i øynene. Skal benyttes rundt og ikke direkte på sår, brannskader eller stomiens slimhinne.

ADVARSEL: Må kun benyttes som anvist. Oppbevares utilgjengelig for barn. Må ikke benyttes nær åpen flamme.

BRUKSANVISNING

- Løft forsiktig et hjørne av hudbeskyttelsen, platen, plasteret eller den hydrokolloide platen.
- Tørk med servietten mellom huden og platen samtidig som platen fjernes.
- Skyll og tørk huden nøye etterpå.
Obs: Hvis plasterfjerner soles på klærne, fukte med vann, og vas tøyet på vanlig måte.

Førstehjelp: Ved svelgning, framkall ikke brekning. Kontakt lege. Ved kontakt med øynene, skyll med vann.

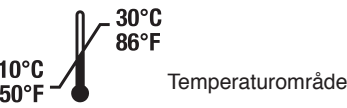
AVFALL

Denne enheten er til engangsbruk og må ikke brukes flere ganger. Gjenbruk kan føre til økt risiko for infeksjon eller krysskontaminasjon. Enhetens fysiske egenskaper er kanskje ikke lenger optimale for den tiltenkte bruken.

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse ved bruk av denne enheten eller som resultat av dens bruk, skal det rapporteres til produsenten og til din nasjonale myndighet.

Efter bruk kan dette produktet potensielt være biologisk farlig. Håndter og kasser i henhold til akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale lover og forskrifter.

OPBEVARING



NB! Hvis hudirritasjon oppstår, kontakt kyndig personell.

For ytterligere opplysninger om ConvaTec produkter, ta kontakt på nedenstående adresse.

© 2022 ConvaTec Inc.
® Registrert varemærke for ConvaTec Inc.

EL Ελληνικός *ConvaCare - Οδηγίες Χρήσης*

- Μην επαναχρησιμοποιείτε
- Προσοχή
- Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

Προβλεπόμενη χρήση: Ατραυματική αφαίρεση συγκολλητικών ιατρικής χρήσης, συσκευών και επιθεμάτων για έλκη.

Ενδείξεις χρήσης: Για χρήση σε δέρμα γύρω από στομίες και δέρμα γύρω από τραύματα που διατρέχουν κίνδυνο λύσης του δέρματος.

ΠΡΟΘΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ.

Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Να μην χρησιμοποιείται απ'ευθείας σε τραύματα, εγκαυματα ή την στομία. Να χρησιμοποιείται στο περιβάλλον δέρμα του εγκαύματος ή της στομίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες. Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. Μην το ανοίγετε κοντά σε φλόγα.

ΟΔΗΓΙΕΣ

- Σηκώστε απαλά την άκρη του δερμοπροστατευτικού ή της βάρσης ή της κολλητικής ταινίας ή του υδροκolloεδούς.
- Καθαρίζετε με το μαντηλάκι μεταξύ του δέρματος και του δερμοπροστατευτικού ή της ταινίας συνεχίζοντας να απομακρύνετε απαλά το επκολλημένο υλικό.
- Πηνύετε με ουδέτερο σαπούνι, ξεπλύνετε με νερό και στεγνώστε.
Σημείωση: Εάν στάξει υγρό καθαρισμού στα ρούχα, βρέξτε με νερό. Απλό πλύσιμο αφαιρεί του λεκέ.

Πρώτες Βοηθειες: Εάν καταποθεί, μη προκαλέσετε, έμμετο. Καλέστε τον γιατρό.

Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε με νερό.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Αυτό το προϊόν προορίζεται για μία μόνο χρήση και δεν θα πρέπει να επαναχρησιμοποιείται. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει αυξημένο κίνδυνο λοίμωξης ή διασταυρούμενης μόλυνσης. Οι φυσικές ιδιότητες του προϊόντος μπορεί να μην είναι πλέον οι βέλτιστες για την προοριζόμενη χρήση.

Εάν κατά τη διάρκεια της χρήσης αυτού του προϊόντος ή ως αποτέλεσμα της χρήσης του παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό συμβάν, αναφέρετέ το στον κατασκευαστή και στην εθνική σας αρχή.

Μετά τη χρήση, αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη θα πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΦΥΛΑΞΗΣ



Σημείωση: Εάν παρουσιασθεί ερεθισμός, συμβουλευθείτε υγειονομικό.

Για περισσότερες πληροφορίες για τα προϊόντα της ConvaTec, επικοινωνήστε μαζί μας στην διεύθυνση που αναφέρεται πιο κάτω.

© 2022 ConvaTec Inc.
® indicates a registered trademark of ConvaTec Inc.

TR TÜRKÇE *ConvaCare - Kullanım Kılavuzu*

- Tek Kullanımlıktır
- Dikkat
- Kullanım talimatlarına bakınız

Kullanım Amacı: Tıbbi yapıstırıcıların, yara pansumanlarının ve cihazların atravmatik olarak uzaklaştırılması.

Kullanım Endikasyonları: Stomalar çevresindeki ciltte ve cilt bozul-ması riski olan yaraların çevresindeki ciltte kullanım içindir.

**GÜVENLİK ÖNLEMLERİ
SADECE HARİCİ KULLANIM İÇİNDİR.** Gözlerle temastan kaçınınız. Sadece yaranın, yanığın ve stomanın etrafına uygulayın.

UYARILAR: Sadece talimatlarda gösterildiği şekilde kullanın. Çocuklardan uzak tutun. Açık alava yakınında kullanmayın.

KULLANIM ŞEKLİ

- Stoma adaptörünün, hidrokolloid yapışkan veya yara örtüsünün kenarını hafifçe kaldırın.
- Mendili ciltle yapışkan maddenin arasına sokun ve aynı anda yapıştırıcıyı kaldırmaya devam edin.
- Hafif sabunlu suyla yıkayın. Durulayıp kurutun.

Dikkat: Temizleme maddesi elbiselerinize bulaşırsa bu yerleri suyla ıslatın. Normal yıkama ile bu lekelerin giderilebilir. **Akut tedavi:** Yutulması halinde KUSTURMAYIN. Doktor çağırın. Gözlerle temas halinde suyla yıkayın.

ATIKLARIN İMHASI

Bu cihaz tek kullanımlıktır ve tekrar kullanılmamalıdır. Tekrar kullanım enfeksiyon veya çapraz kontaminasyon riskinin artmasına yol açabilir. Cihazın fiziksel özellikleri, kullanım amacı için optimum olma duru-munu kaybedebilir.

Bu cihazın kullanımını sırasında veya kullanımının sonucu olarak ciddi bir olay meydana geldiğinde, lütfen üreticiye ve ulusal makamaınıza bildirin.

Kullanımdan sonra, bu ürün potansiyel bir biyolojik tehlike olabilir. Kabul edilmiş tıbbi uygulamalar ve geçerli yerel yasa ve düzen-lemelere uygun olarak kullanın ve atın

SAKLAMA KOŞULLARI



Dikkat: Tahriş durumunda doktorunuza başvurun. ConvaTec ürünleriyle ilgili ek bilgiler için aşağıdaki adresle bağlantıya geçin:

© 2022 ConvaTec Inc.
® ConvaTec Inc.'e ait tescilli markaları ifade etmektedir.

MD Medical Device / Medizinprodukt / Medisch hulpmiddel / Dispositif médical / Dispositivo medico / Producto sanitario / Dispositivo médico / Medicinteknisk produkt / Lääkinnällinen laite / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Tibbi Cihaz

Importer / Importeur / Importeur / Importateur / Importatore / Importador / Importador / Importör / Maahantuoja / Importör / Importör / Εισαγωγέας / İthalatçı

ConvaTec Inc.
Greensboro, NC 27409
USA
1-800-422-8811

ConvaTec Limited
First Avenue, Deeside Industrial Park
Deeside, Flintshire, CH5 2NU, UK

UNOMEDICAL A/S
Aaholmvej 1-3, Østed
4320 LEJRE DENMARK

ConvaTec International Services GmbH
Mühlentalstrasse 36/38
8200 Schaffhausen, Switzerland

Imported by:
DKSH Taiwan Ltd.
10th Floor, No. 22, Lane 407,
Tiding Blvd., Sec. 2,
Neihu Technology Park, Taipei City 114,
Taiwan, R.O.C.

ConvaTec Turkey
Ayazağa Mah. Mimar Sinan Sk.
A Blok, No:21A, İç Kapı No: 9
34396 Sanyer
İstanbul TURKEY

Sponsored in Australia by:
ConvaTec (Australia) Pty Ltd.
1800 339 412 Australia
0800 441 763 New Zealand

輸入販売元
コンパテック ジャパン株式会社
お客様相談窓口
☎0120-532384

Australia	1800 339 412
België	02 3899742 or 0800-12011
Bosna	080020208
Canada	1-800-465-6302
Česká republika	800122111
Chile	800-210-113
Danmark	48 167474
Deutschland	0800-78 66 200
Eesti	8003030
Egypt	(2012) 3645495 / (2012) 5557478
España	93 6023700
France	0800 35 84 80
Hong Kong / 香港	852-25169182
Hrvatska	01/6121 624 / 0800 8000
Ireland	1 800 721721
Israel	+ 972 3 9256712
Italia	800 930 930
Kosovo	044/ 116 722
Latvija	8000 5 333
Lietuva	8-800-70001
Luxemburg	+32 2 3899742 or 0800-23157
Magyarország	0680 201 201 (code: 1212)
Malaysia	1-800-880-601
Nederland	0800-0224444 - stomazorgproducten 0800 -0224460 - woundzorgproducten

New Zealand	0800-441-763
Norge	80030995
Österreich	0800-216339
Polska	0800 120 093
Portugal	800 20 1678
România	+40 21 230 23 90
Singapore	65-62459838
Slovenija	080 15 45
Slovensko	0 800 122 111
South Africa	+27 (0)861 888 842
Suisse	0800-551110
Suomi	800179797
Sverige	08-704 72 50 Kundservice: 020-21 22 22

Thailand	66-2-2240060
Türkiye	0216 416 52 00
United Kingdom	0800 282 254 - Ostomy Care 0800 289 738 - Wound Therapeutics

中国	4006065576
台灣 / 台湾	0800212240
한국	82-2-34536333
日本	☎0120-532384
Россия	+7 800 200 80 99
Беларусь	+7 800 200 80 99
Україна	+7 800 200 80 99
Қазақстан	+7 800 200 80 99
Македонија	02/3 248 426 / 02/3 248 458
Српска и Црна Гора	0800 101 102
България	0800 18 808

www.convatec.com